

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 36. (1275.) szám

Temerin, 2019. szeptember 12.

Ára 50 dinár

Hiányzik a párbeszéd



Első Helyi Közösség, Kossuth Lajos utca, részlet

Az elmúlt héten Nedeljko Pekez elnökletével ülést tartott az Első Helyi Közösség Tanácsa. Jelen volt Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke, aki a kialakult viták során mondta el véleményét. Napirenden egyebek mellett két fontos téma megvitatása szerepelt. Az egyik az Első Helyi Közösség 2019-es pénzügyi tervének elfogadása volt a községi költségvetés módosítása után, a másik pedig a 2020-as költségvetésről szóló döntés előkészülete.

Folytatása a 2. oldalon

Kétszázhatvanhárom elsős kisdíák

Temerin községben a 2019/2020-as tanévben 263 elsős (annyi, mint tavaly) iratkozott a három szerb nyelvű és az egy magyar nyelvű általános iskolába. Az önkormányzat az idén először komplett tankönyvcsomaggal örvendeztetett meg minden első osztályba induló kisdíákot. Az önkormányzat 1,6 millió dinárt fordított tankönyvvásárlásra.

Az elsősöket szeptemberben további ajándékok várják az önkormányzat részéről. A Közlekedésbiztonsági Ügynökség és a temerini községi közlekedésbiztonsági tanács egy, a biztonságos közlekedés szabályait ismertető kiadványt, valamint fényvisszaverő táskákat ajándékoz diákoknak.

Az elmúlt héten a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) Magyarország Kormánya, a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága támogatásával, valamint a Bethlen Gábor Alap közreműködésével tanszercsomagot adományozott a magyar nyelven tanuló 54 (tavaly 58) elsős kisdíáknak.

G. B.

Vihar

Hatalmas vihar söpört végig szombaton a bácskai településeken. Több helyről is károkat jelentettek. Temerinben nagyobb kárról nem kaptunk értesítést, azonban az ítéletidő több helyen fákat döntött ki. Varga Zoltán felvétele a kasztyukertben készült.



Aratják a szóját, törik a kukoricát

Sokfelé zúgnak a termést betakarító gépek a határban, de vannak határrészek, ahova még csak a termést szemlélni járnak a gazdák. Miért van ez így, kérdeztük Tóth László agrármérnöktől.

– Amerre volt eső, gyönyörű a határ, még zöld a vetés, amerre viszont kevesebb eső volt, ott már nagyon érnek a termények, és a hozamok is ahhoz igazodnak – mondja beszélgetőtársunk.

Ezt tudják a termelők is, és a szóját már nagyban aratják, attól függően, hogy melyik határrészben volt a vetés, például a Györgyárban, a nagy sánc körül, a Járek felőli részén. Csenej környékén jók a hozamok, a Túlabarán és a goszpodincai út környékén valamivel gyengébbek. Tehát nagyon eltérőek a hozamok a temerini határban is, éppen úgy, mint tőlünk távolabb. Mindez a csapadékmegoszláson múlt.

Egész augusztusban trópusi hőség ural-

kodott, júliusban pedig átlagosan ötven százalékkal kevesebb csapadék hullott, mint szokásos. Igaz, augusztus első napjaiban némely határrészre 50 liter, máshol csak 15 liter hullott, tehát nagyon eltérő mennyiségű eső esett. Abban a határrészen ahol sok esett, ott viszonylag a hozamok is jók.

A szója termése mégis mintegy 30-40 százalékkal gyengébb a vártnál, a leesett eső mennyiségétől függően. A termés holdanként 10-23 mázsa között ingadozik, de leginkább 12-15 mázsa. Azok a termelők, akiknek azon a területen volt a vetése, ahol több csapadék hullott, meg is lehetnek elégedve. A felvásárlási ár viszont nagyon alacsony, egyelőre 35 dinár. Hogy változni fog-e vagy sem, a jövő titka, egyelőre nem tudjuk. Akiknek bérelt földjük van, a jelenlegi árak mellett legalább 18 mázsát kell, hogy teremjen a szója ahhoz hogy fedezze a kiadásokat.

Folytatása a 2. oldalon

Aratják a szóját, törlik a kukoricát

Folytatás az 1. oldalról

– Az összes kapásnövényről el lehet mondani, hogy a tavasz túl jó és száraz volt, idejében el lehetett kezdeni a vetést. A cukorrépat március elején vetettük, a kukoricát pedig március végén, de volt olyan termelő, aki már március közepén elvetette a kukoricát, március végére pedig már a szóját is a földbe tette. Valamennyi tavaszi kapásnövényt szinte egy hónappal korábban elvetettek, mint az előző évben. Tavaly nagyon későn kezdődött a vetés, mert az időjárás nem engedte meg. Az idén pedig éppen fordítva történt. Ez azt jelenti, hogy a tavasszal kedvező időben el lettek vetve a növénykultúrák, igaz, hogy az első szakaszban egy kicsit kevesebb volt a nedvesség, de utána jött egy nagyobb májusi eső, majd a nagyon csapadékos június és a felemás július. A növények szépen fejlődtek. A későbbi trópusi hőség már csak a szemek fejlődésére hatott ki. Azokon a szója- vagy kukoricaföldeken, amelyekről kisebb hozamot takarítanak be, szintén megtermett a szem, csak apróbb és kevesebbet nyom. Ez az eltérés.

– A kukorica betakarítása már 25 százalékos nedvesség mellett megkezdődött. Különösen azoknál, akik górézni kívánják, ami ideális, sőt majdhogynem száraz a csőtörésre, hogy ne morzsolódjon, ne legyen szemszóródás. A morzsolva betakarítás még várat magára, mert előbb a szóját kell betakarítani. Egyébként is tárolásra még nedves, a szárítás pedig költséges. Szeptember közepén járunk, ki kell várni, hogy a kukorica zöme minél érettebb legyen. Az időjárás kedvez, és egy kis szárítás mellett be tudjuk majd takarítani a morzsoló kukoricát is. Annál inkább, mivel a temerini termelők jórészt középérésű fajtákat vetettek, melyek gyorsan száradnak és jó hozamokat adnak. Bár még a hozamokat nem tudjuk pontosan, de már hallani, hogy a vártnál kisebb a termés, 20-30 százalékkal is talán. Mindez sok mindentől függ, a talajelőkészítéstől, a vetés kezdetétől, az időjárástól, a növényvédelemtől és egyebektől is. Biztos, hogy lesz olyan parcella, amelyik megadja a várt teljes terméshozamot.

– A cukorrépa betakarítása most kezdődött, így nem lehet még eredményekről beszélni, de a mintavételeknél a cukortartalom jónak mutatkozott, átlagos vagy azon felüli. Azokban a cukorgyárakban, amelyek már elkezdték a répa feldolgozását, az első eredmények szintén jónak bizonyultak, bár a hozamok nem túl nagyok, de a cukortartalom jó a répában. Az idén nem tapasztalható réparothadás, amilyen végzetes tavaly volt. Aki időben elvégezte a levélfoltosság elleni gombaszeres kezelést, jó termésre számíthat.

G. B.

Hiányzik a párbeszéd

Folytatás az 1. oldalról

Vitaindítóként Varga Flórián, a helyi közösség titkára közölte, hogy az Első Helyi Közösséget érintően csupán kisebb módosítások történtek, így például csökkentették a fizetésre szánt összeget (nyilván betegszabadság miatt), 20 ezer dinárt kaptak egy fűnyíró vásárlására és bizonyos összeget a temetőben levő betonút javítására. A tervezett hatmillió dinárról 6,4 millióra módosította a község a helyi közösség 2019. évi költségvetését.

Pásztor Róbert keserűen említette meg, hogy a község mostohagyereként kezeli az Első Helyi Közösséget, még azt a tízmillió dinárt is elvette, amit korábban az épület renoválására szántak. Nagyon úgy tűnik, hogy a községnek soha nem lesz pénze az épület rendbetételére, ezért más (külföldi) források felé kell nézni. A helyi közösségnek úgyszólván semmi beleszólása sincs a területén folyó beruházásokba. Azokat a község vette a kezébe, mégis úgy van feltüntetve, mintha a helyi közösségé lenne. Így van ez a csatornázással, a szennyvíztisztító cseréjével és mindennel, ami a helyi közösség területén történik.

A másik gond, hogy hiányzik a kellő párbeszéd a községi és a helyi közösségi vezetés között. Javasolta, hogy a 2020-as költségvetés tervezésekor merészebbnek kell lenni a szükségletek megnevezésekor. Mások szóvá tették, hogy beláthatatlan a Nyugati temetőben már több éve épülő ravatalozó befejezése, továbbá hogy csak a tanévkezdést követően fogtak hozzá a kastélyépület előtt ledöntött téglafal újbóli felrakásához.

A 2020-as költségvetésről nem sok szó volt, csupán az elnök jegyezte meg, annyi pénzüik lesz, amennyit a községi költségvetésből jóváhagynak.

Az Illés-napi ünnepségek szervezőbizottságának jelentése számos hiányosságra mutatott rá, amiből a rendezvények látogatói szerencsére nem sokat vettek észre, ám a jövő évi Illés-nap szervezését, ami a helyi közösség napja is, nagyobb felelősséggel kell végezni. A tanács elfogadta a pénzügyi jelentést, amelynek tételei meghaladták a tervezettet.

Végül további három hónapra meghosszabbították a szolgáltatási szerződést Csernák Rozáliával a helyiségek takarítására.

G. B.

A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában: cserepes gömbkrizantém, árvácska, díszkáposzta. A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikusz, 100 fajta kaktusz. Újdonság a murvafürt (Bougainvillea).



**Temerin, Bem u. 22., Újvidéki utca
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169**



A hét végétől fizetős a Kossuth Lajos utca Újvidéki utcától a Tanító utcáig terjedő szakasza, ahol azt táblával jelölték meg. Munkanapon reggel 7-től este 8-ig, szombaton 7-13 óráig óránként 30 dinárba kerül a járművek parkolása.

Látogatás az építkezésen

A polgármester megtekintette az iskolaépület felújítási munkálatait

Duro Žiga polgármester munkatársai és újságírók kíséretében pénteken megtekintette a Kókai Imre Általános Iskola felújításának munkálatait. Az épület előtt nyilatkozva elmondta, hogy a Kókai iskola renoválása mellett tervezik a szőregi általános iskola felújítását is. Még tavaly nyertek forrásokat a felújításra a Köztársasági Közberuházási Iroda igazgatóságától. Két éve ugyanilyen forrásból újították fel a temerini község legnagyobb iskolája, a Petar Kočić Általános Iskola épületét.



A polgármester munkatársaival megtekintette a felújítást

A Kókai iskola épületének renoválásához nyomban a tanév befejeztével fogtak hozzá, és a tervek szerint a munkával 200 nap alatt készülnek el. Adódtak bizonyos előre nem látott munkálatok is, amelyek néhány héttel bizonyára késleltetik majd a felújítást. Egy alapos renoválásról van szó a padlótól a tetőig, beleértve a tornaterem felújítását. A költségek 129 millió dinárt tesznek ki, az előre nem látott munkálatok költségei nélkül. A munkálatok kivitelezője az újvidéki GAT d.d.o.r.

Sziveri Béla iskolaigazgató elmondta, hogy az 1968-ban épült létesítményen ez az első ilyen nagy méretű felújítás. 2014-ben ugyan végeztek bizonyos renoválásokat, a tartomány által juttatott négy millió dinárból a tetőszerkezetet javították meg, és más kisebb felújításokat végeztek. A renoválást elsősorban az ablakok elöregedése tette szükségessé. A régi alumíniumablakok közül néhány az órák alatt kiesett a helyéről. Most elvégzik a nyílászárók teljes cseréjét, az épület hőszigetelését, a vízegócok felújítását, a mennyezet stukatúrjának lecserélését, a padozat cseréjét, a tető felújítását és természetesen a tantermek, folyosók és a külső épületfalak festését.

Az épület felújítása alatt három épületben folyik az oktatás, a telepi kihelyezett tagozaton, az alsós tanulók a Petar Kočić Általános Iskolába, a felsősök pedig a Lukijan Mušicki középiskolába járnak. Az egyik épületben két váltásban, a másikban háromban folyik az oktatás. Amikor a diákok a második félévben visszatérnek iskolájukba, egy teljesen felújított, energiatakarékos épület fogadja majd őket.

G. B.

Tanszercsomag rászoruló gyerekeknek

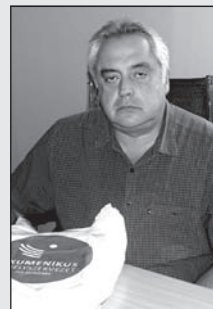
A magyarországi Ökumenikus Segélyszervezet segélyakciója nemcsak az anyaországra, hanem a határon túlra is kiterjed. Az ideai tanévkezdést megkönnyítő tanszercsomagot adományozott a temerini hátrányos helyzetű és szükségét szenvedő nehéz sorsú gyerekeknek is.

Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója az eseményről kapcsolatosan elmondta, hogy valamikor a tavasszal megkereste Nagy Ákos, az Ökumenikus Segélyszervezet regionális igazgatója és felkínálta a lehetőséget a hátrányos helyzetű első osztályos tanulók tanszercsomaggal való megsegítésére. Sziveri Béla iskolaigazgató a tanzercsomagot az Magyar Nemzeti Tanácstól és ingyen tankönyveket a Rákóczi Szövetségtől, valamint a községtől, megbeszéltük, hogy inkább a második osztályosoktól a nyolcadikosokig kapják a támogatást, azok, akik az iskolában nyilvántartásban vannak és kéri a szociális segítést.

Tudomásom szerint a két helyi papírboltban be is vásárolták, mintegy 3000 dinár értékben, és a már kész csomagokat hozták el az iskolába. A csomagokban nem tankönyvek, hanem tanfelszerelés: tolltartó, füzetek, tempera, színes festékek, ecsetek, golyóstollak, ceruzák voltak. A csomagokat a tanító néni, osztályfőnökök már ki is osztották a hátrányos helyzetű gyerekeknek.

Szeretném megköszönni Nagy Ákos úrnak, valamint az ökumenikus segélyszervezetnek, hogy ránk is gondoltak, és 36 rászoruló gyerek számára tanszercsomagot adományoztak – mondta az igazgató.

G. B.



FÖLDET BÉRELEK

062/106-945-9

Vasúti átjáró



Annak idején lapunk is beszámolt róla, hogy megszűnt a forgalom az Újvidék–Zenta vasútvonalon. Ám a temerini kereszteződésben a közelmúltban új forgalmi jelet állítottak fel, jelezve, hogy a kereszteződés továbbra is „él”. Az átjáró a jelzőtáblák sokasága folytán meglehetősen zavaros képet mutat.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Ribár Anna és Dodony Árpád



Dusi!

*Sok sok szeretettel köszöntünk
e jeles napon, nagyon boldog
50. születésnapot kívánunk!*

*Isten éltesen sokáig,
jó egészségben,
drága szeretteid körében!*



De elmúlt az idő, kisöcsém...

*Szerető nenád, Margit és Szerénke,
Árpád, Álmos és Stephan*

A fasorunk bánta

Egy fasor egy idegennek nem jelent semmit. De egy fasor annak, aki megvásárolta a csemetéket, elültette, évekig gondozta és ápolta őket, igenis sokat jelent, kötődik hozzá. Így voltunk ezzel mi is. A családi házunk előtt kiszáradt fák helyébe néhány évvel ezelőtt két fasort telepítettünk. Türelmetlenül vártuk, hogy mikor fognak teremni a cseresznye-, a meggy-, a sárgabarack- és a szilvafák. Tavaly már megkóstolhattuk a gyümölcsöket, az idén pedig a meggy- és a cseresznyefa kivételével mindegyik nagyon szépen termett. Örültünk a kimondottan biogyümölcsnek, és terveztük, hogy hogyan, milyen formában is konzerválhatjuk a nyár egy kis szeletkáját a téli napokra. Az örömünkbe vegyült ugyan némi ürmös is, mert akadt szüretelő „segítőtárs”. De ha az utcára ültettük a fákat, akkor ezzel is számolnunk kellett! Ennek ellenére sikerült befőttes készíteni és lekvárt is főzni a saját termésű gyümölcsből.

Örültünk a termésnek és feltételeztük, hogy ha az időjárás is megengedi, akkor jövőre még többet teremnek majd a fáink. Ennek az álomunknak egy, nem tudom, de feltételezem, hogy ittas gépjárművezető vetett véget, aki szeptember elsejére virradó éjjel, valamennyivel hajnali 3 óra után enyhén „kiegyenesítette” a kanyart és járművével telibe találta és maga előtt sodorta a tövestül kitépott, illetve a föld felett eltört gyümölcsfákat, összesen hatot, közöttük a már természetes ringlófát.

Szerencsére a sofőr nem sérült meg a légszáknak, az őrangyalának, vagy talán a szerencséjének köszönhetően. Fasorunk azonban egy pillanat alatt eltűnt. Pontosabban megmaradt, csak óriási káoszban, a szomszéd háza előtt – letarolva. Így aztán az év kilencedik hónapját egy hajnali és alapos utcai takarítással kezdhettük. Másokat, mint a bevezetőben említettem, hidegen hagyja egy fasor, minket, a mi családunkat azonban mélyen megérintette. Mert mi ültettük, mi gondoztuk, és így hozzánk nőtt.

mcsM

Cserkészszoborzó

A temerini cserkészek az idén szeptember 14-én tarják meg tagtoborzójukat.

Ha izgalomra, kihívásokra, szabadban élésre és hétköznapi ügyességekre vágysz, közöttünk a helyed! A világ 216 országában élnek cserkészek. Eddig összesen mintegy 300 millióan voltak cserkészek, akik között számos híres embert is találunk, mint II. Erzsébet (angol királynő), David Beckham (labdarúgó), Neil Armstrong (űrhajós) és még sokan mások. Minden érdeklődőt szeretettel várunk szombaton délelőtt 10 órakor a telepi imaházban és a hozzá tartozó templomkertben. A program 13 óráig tart. Gyere, és legyél Te is cserkészszövetségünk tagja. Találkozunk szombaton délelőtt 10 órakor!



**Jó munkát, Varga Norbert st.,
csapatparancsnok**

**Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: 843-750

Divat a virágtermesztésben

Murvafürt és mulcsolt kert – A Savanović kertészetben jártunk

A virágkötészetbe, lakásunk, teraszunk, erkélyünk, kertünk és udvarunk dekorálásába, illetve beültetésébe és rendezésébe is beopta már magát a divat. A virágkötők és -kertészek, de a vásárlók/megrendelők is tudják, hogy éppen mi a trendi.

• **Hogyan befolyásolta a divat a 2002-től kizárólag virágtermesztéssel foglalkozó Savanović fóliakertészet termelését?** – kérdeztük Mira Savanović tulajdonostól, aki férjével, Nenaddal főállású kertészként dolgozik saját vállalkozásában.

– Amikor beindítottuk vállalkozásunkat, akkor a petúnia és a muskátli volt a legdivatosabb és legkeresettebb – mondja beszélgetőtársunk. – A rajtkor mi is ezeket természet-tük fóliakertészetünkben. Az évek múlásával fokozatosan iktattuk be a trendnek megfelelő fajtájú növényeket termelésünkbe. Igen divatos volt még a szegfű, később a kúszó petúnia stb. Majd jöttek azok a növények, amelyekkel udvarunkat, erkélyünket tehetjük szebbé, illetve lakásunkat dekorálhattuk. Így bővült évről évre a kínálatunk. Bizonyos módon mi, fóliakertészek diktáltuk is a divatot, mert a külföldről beszerzett katalógusokból láttuk, hogy Európában mi a divatos, és igyekeztünk követni azt, és olyan növényeket termeszteni, mint a külföldi országok kertészei. Vásárlóink is arra törekedtek/törekszenek, hogy szebbé tegyék környezetüket, ezért partnerek voltak, és a mai napig azok az újdonságok elfogadásában. Szinte együtt fejlődöttünk és tanultunk velük. Temerin központja rendezésének köszönhetően is bővült a kínálatunk, mert vásárlóink éppen olyan virágokat, bokrokat, örökzöldeket stb. akartak ültetni saját udvarukba, mint mi a szűkebb központ ágyásaiba. Valójában még mindig tanulunk, mert mindent tudni szeretnénk az élő növényekről, a kertrendezésről, a gyeptelepítésről és annak amerikai módszerrel való öntözéséről. Családi vállalkozásunk újabb teendőit már fiunk is végzi.

• **Mennyire volt kockázatos az új fajta növények termesztése?**

– Kertészetünk egyik arany szabálya, hogy egy új fajta nagyobb mennyiségben való termesztésének a megkezdése előtt a kérdéses növényt alaposan megfigyelem. Tudni akarom, hogy mennyire fény-, táp- és vízigényes, hogyan tűri a különböző hőmérsékleteket, szereti-e a napfényt vagy inkább az árnyékos helyeket kedveli, a kertből mikor kell bevinni a lakásba stb. A tapasztalatok alapján pontosan elmond-



Mira Savanović és a murvafürt (Bougainvillea)

hatom a vásárlóimnak, hogy kertjük melyik szögletébe ültessék, milyen gyakran öntözzék, tápszerezék. A cserépbent neveltek ugyanis egy zárt helyen vannak és az adott talajból kell felvenniük a szükséges tápanyagot a normális fejlődéshez. Ha vásárlóim megszívlelik a tőlem kapott utasításokat, akkor a növények széles választékát honosíthatják meg közvetlen környezetükben. Ha kísérletezésem során rájövök, hogy az adott növény nem jól viseli környezeti adottságainkat, akkor kiviszem a termelésből. Ilyen volt például a havasszépe (Rhododendron), amely nagyon érzékeny, rendkívüli gondozást igényel.

• **Melyik az idei év trendi növénye?**

– A murvafürt (Bougainvillea), amely a környezetünkben is egyre népszerűbb mediterrán terasz egyik virága. Úgy viselkedik, mint a kövek között kú-

A tökverseny megbeszélése

A Kertbarátkör értesíti a tagokat, hogy ma, csütörtökön este 8 órakor összejövetelt tart a Kertészlakban. Napirenden a tökverseny részleteinek megbeszélése. Minden érdeklődőt várunk.
K. R.

szó növény. Tudjuk, hogy a mediterrán területeken sok a kő, kevés a termőföld és csak elvétve esik némi eső. Ha ezt tartjuk szem előtt, akkor elmondhatjuk, hogy nagyon szereti a napot, és csak időszakonként a vizet és a tápot. Apró, fehér virágait színes, fajtától függően fehér, lila, sárga, pink, piros, narancs színű fellevelek díszítik. Már márciusban-áprilisban virágba borul. A mediterrán térségben télen is 10 Celsius-fok körüli a hőmérséklet, ezért teletetéséhez ideálisak az ilyen hőmérsékletű, azaz a hidegebb helyiségek a lakásunkban. Akár a pincében is teletethetjük, ha van némi fény is a helyiségben. Ha ezt tesszük, akkor növényünk évről évre szebb és gazdagabb lesz. A többi szobanövényt már szeptemberben, még a fűtési idény megkezdése előtt, alkalmazkodás végett vigyük be teletetési helyére. Olyan helyre tegyük őket, amelyre eljutnak a nap sugarai, de nem égetnek. Ha ugyanis közvetlenül a fagyok beállta előtt visszük be növényeinket a 2-3 Celsius-fokos hőmérsékletre, akkor lehullajtják leveleiket. A murvafürtöt ráértünk akkor bevinni, ha a kinti hőmérséklet 5-10 fokos lesz. A téli hónapokban is mérsékeltent öntözzük. A túl sok víztől tönkremegy. Ha felemeljük a cserepet és túl könnyű, akkor megöntözzük, ha nehéz, akkor nem. Ez a szabály minden szobanövényre érvényes. Nagyobb növények esetében felemelés helyett figyeljük, hogy öntözés után mennyi idő alatt tűnik el a víz a cserép alatti tányérból. Tizenöt perc ugyanis elég a növénynek a víz felszívására, utána a megmaradt vizet öntsük ki a tányérból.

• **Mi lesz a küszöbönálló őszi időszak divatja?**

– Többek között a színpompás levelű díszkáposzta, a kedvelt télálló és rendkívül hasonló növény, a Calluna és az Erika továbbra is trendi, de az árvácska sem megy ki a divatból. Már szeptemberben észlelhető a tökök, dísztökök tarka kavalkádja. Október az örökzöldek ültetésének időszaka. A könnyű ápoltság és praktikuság végett környezetünkben is hódít a mulcsolás. A talajtakaró anyag kihelyezésével ugyanis csökkenthető vagy teljesen megszüntethető a gyomosodás, a kertünk pedig dekoratív, rendezett látványt nyújt. A talajtakaró anyag, a mulcsanyag lehet fakéreg, dekorkő, fadaralék stb., különböző színűre festve. A gyomtalanítás 100 százalékban szavatolt, ha a 4-5 centiméter vastagságú mulcsanyag elhelyezése előtt műanyag fóliával borítjuk a kert területét – fejezte be beszélgetőtársunk.

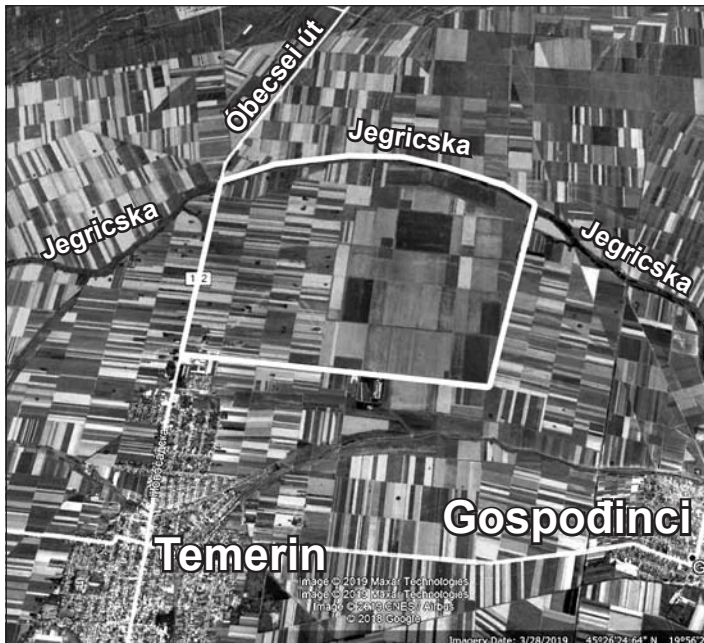
mcsm

ÚJ TANÉV, SOK ÚJ CSODA! 3-5 ÉVES GYEREKEKNEK

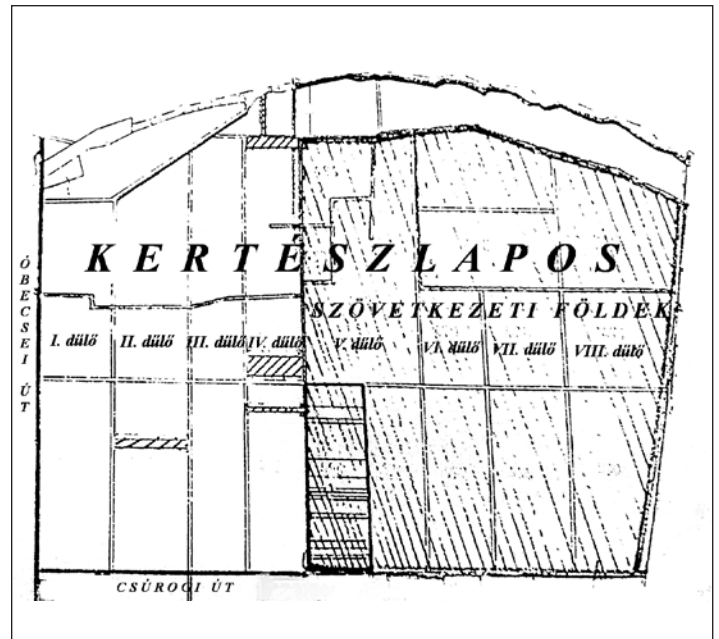
Fúró Edit óvónő természetközeli étellel, anyanyelvi játékokkal, énekléssel és mondókázással nevel, ahol a vizuális önkifejezés, mozgásöröm, élő mese is a foglalkozás része

ITT JÓ GYEREKNEK LENNI!

Jelentkezni: **064/54-62-158**



A Kertészlapos a fehér vonallal határolt terület. A Google Earth térképe alapján.



A Kertészlapos helyrajza korábbi térkép alapján az egyes dűlők (I-VIII. dűlő) helyrajzának megjelölésével

A tanya

HÁT SOSE TUDOK MÁR ATTÓL a tanyától megszabadulni? Egész életemen át kísért, pedig ki tudja, hányszor megfogadtam már: nem akarom többé látni!

Először akkor tagadtam meg, amikor a városi iskolába indultam. Emlékszem: vörösén lobogó ősz volt, a dűlőútról visszafordultam, s azt hiszem, meg is fenyegettem három gutaütött akácját. Akkor még éreztem a talpam tarló szúrta sok apró sebéit, keserűen visszaidéztem a hajnali ébredéseket, tenyeremen sajgott a lókantár törte heg, láttam is magam, ahogy bukdácsolva vezetem a két lovat a barázdában lépegetve. Forró nyári napokon, tűző napsütésben hajkurásztam a tanya körül a szertefutó malacokat, kiáltozva kerestem az elkószált kispulykákat: „Tyuri! Tyuri!”

Ezekkel az emlékekkel és öklórázással búcsúztam először a tanyától, amikor városi iskolába mentem. S amikor hazajöttem, alig vártam, hogy újra lássam rogyant oljait, a bolyhos tetejű góréit, s behúzódhassak palyvásának hűvösebe.

Hol én vettem ki haragosan a szívemből, hol a tanya üzött el, miközben fogadkoztam: nem akarom többé látni. Nekifutok a világnak, hogy soha többé ne térjek vissza hozzá. De hiába: azóta csak jövök, ha hív, mert visszahív folyton. Kiált értem álomban is. Isten tudja, mit akar velem? De hol van már az a régi tanya? Az a régi élet? Hol vannak az elszállt nyarak, a forró nagy aratások, merre keressem a régi cséplődobok zúgását, a csillagbámuló fosztásokat, jókedvű szüreteket? Hol a nagypapa lábnyoma, s merre jár az apám? A tanyát már réges-rég eladtuk, más költözött a gutaütött három akác ölelte kis házba a Kertészlaposnak nevezett temerini határrészben. Az országból is elmenekültem egy zivataros éjszaka, de amikor visszagon-dolok a bácskai tájra, akkor mégis folyton azt a régi tanyát látom. S hazatérve első dolgom, hogy kiszökjek hozzá. Gyermeki izgalommal lépkedek az ismert dűlőúton, s arra gondolok ilyenkor; ha ezer évig mennék ezen a földúton, akkor se változna itt semmi: ugyanazok az eperfák, a górék, a kútágások, talán a kutyacsaholás is ugyanaz, meg a tehénbögés és a csend. Valahol, messzi, okarinán játszik valaki, talán az a régi béres, akit jól ismertem, évek óta ugyanazt játssza, mintha kiáltozna valaki félelmében.

UTOLJÁRA ÖT ESZTENDŐVEL EZELŐTT jártam ezen a tanyán. Emlékszem: mokány kis ember figyelte gyanakvón az érkezésem, vasvilla nyelére támaszkodva állt az udvar közepén. Nem mentem

be a tanyára, csak a ház előtt álló gémeskútig somfordáltam, hogy belessek. Szerettem mindig az ásott kutakba nézni, mert akkor láttam torz arcomat a vízben és az eget fölöttem. Még nagypapa ásta a kutat, mielőtt a tanyára költöttünk. Ő verette a tanya falát is. Emlékszem az első napra, csütörtök volt, piaci nap, amikor kiköltöttünk. Tanyai szekerek igyekeztek a falu felé tojással, baromfival, túróval, tejföllel, mi meg velük szemben haladtunk, megpakolt szekerünkön billegett néhány ágydeszka, rozoga konyhaszekerény. Polcok, fazekak, szalmába ágyazott edényféle, vándling, a bádogvödör a löcsön billegett, a saroglyához kötve üsző ballagott.

AZT A RÉGI TANYÁT a dűlőúton négy jegenye, a ház körül három akác őrizte, az udvarán pedig legallyazott eperfák ültek kottlósként. Ezek alatt, a kisszéken ülve tanított meg a mama a betűvetésre. Nagy viharok idején, amikor szél csavargatta a fák derekát, a konyhaablaknak szorított homlokkal néztem az esőverte kazlakat, boglyákat a tanya mögött. Konyhánk nyitott kéményén bedudált a szél, ijesztően sikongatott viharos éjszakákon, mintha elátkozott lelkek kérnének segítséget. Ilyenkor a mama mellé bújtam, félttem és vacogtam. Láttam is a viharos szélben sikoltozó kószáló lelkeket.

Hiába minden fogadkozásom, s hiába ismétlgetem, hogy nem akarom többé látni ezt a tanyát, lám, most, hogy hazajöttem a falumba látogatóba, a temető után, ahol apámmal beszélgettem, máris osonok ki a határba, s a dűlőúton lépegetve arra gondolok, hogy gyermekkoromban ilyenkor, késő ősszel a napsütésben ökörnyal úszkált tépett fátyolként, s a friss szántások fölött fényes hátú bogarak zümmögtek.

[...]

BANDUKOLOK EGYMAGAMBAN, majd erőt veszek magamon, hogy még egyszer visszatekintsek. Csak még egyszer. Mint Lot felesége. Újra megfogadom: ide se jövök többé. Kiirtom a szívemből még az emléket is. A nyarakat. Az aratásokat. A csendes estéket. A tehénbögést. A fürjek kiáltását! De hogyan tudnám ezt megtenni? – döbben belém a rémület, amikor a mama ott jár még most is azon a régi udvaron, siet a baromfióhoz, meggy fejni, tömi a kacsákat, s hallom a hangját, amikor engem hív. Vár rám a mama. Ezért kell visszajönnöm mindig, amikor itthon járok. Mert végtére is, olyan vagyok, mint az a kutya a tanyán, amelyiket eloldoztam, s amelyik nyüszítve elszaladt.

CSAK ÉN NEM MENEKÜLHETEK. Nincs aki eloldozzon. Önmagamat kötöttem ide, ehhez a rozzant kútágashoz az emlékekből és nyarakból font ócska kötéllel...

ILLÉS Sándor, Imádság és vallomás c. kiadványból, 1999

A Kertészlapos eltűnt tanyavilága (1.)

A mára már csaknem teljesen eltűnt tanyavilágnak kíván emléket állítani meglehetősen időigényes kutatómunkája során Ádám István. A túlbarai határ részt már néhány évvel ezelőtt feltérképezte, amit lapunk folytatásokban közre is adott. A most induló sorozatban az egykor a Kertészlapos határ részben állt tanyák bemutatására vállalkozott.

A tanyatulajdonosok elmondása alapján nagyon érdekes kép alakult ki a tanyavilágról, ami ma már, sajnos, mulandóban van. Sajátos paraszti életmód jellemezte, önellátóak voltak, a tanyán ugyanis megtermett minden, szinte csak petróleumért meg sóért kellett a boltba menni. Az elmondottakat ékesen illusztrálja Ivanics János temerini gazda századfordulón vezetett naplója is. Közösségekben gondolkodtak, egy-egy tanyarész tulajdonosai rendre bálákat szerveztek, segítkeztek egymásnak a disznótorokon, ahol tanyai parasztközből álló ún. cirokbandák muzsikáltak. Szerették az önállóságot, nagy volt a szabadságvágyuk. Egyik adatközlő mesélte, hogy amikor a tanyájukat le kellett bontani és bejöttek a faluba, nagyon rosszul érezte magát, mert jobbról és balról szomszédok vették körül. A szövetkezetek megalakulásakor a Kertészlaposon nyolc dűlőből négy a birtokukba került, így az ott lévő tanyákat rendre lebontották, ugyanúgy, mint a túlbarai határ részben.

A 8. DŰLŐ

Bognár István tanyája. - Bognár István módos gazda három fiának földje és tanyája a Nagy bara melletti Zátóynál volt: Pálnak 199 hold szántó, közvetlenül a Jegricska mellett, Józsefnek 177 hold, míg a 8. dűlőben gazdálkodó ifj. Istvánnak 140 hold. Mután ifj. István 1927-ben elhunyt, felesége, Jolán vette át a gazdaság irányítását, aki jövedelme egy részét családjának iskoláztatására fordította. László jogi egyetemet végzett Magyarországon, a hadifogságból való hazatérése után ott is telepedett le. Magdolna ugyancsak Pesten végezte tanulmányait. Ilona előbb a futaki Chotek uradalomban ismerkedett a korszerű mezőgazdaság technológiájával, ezt követően négy évig a verbászi gimnázium tanulója volt, majd a magyar időben két esztendeig Pesten képezte magát tovább.

Jolánt, a családfőt 1944-ben családi látogatás alkalmával Pesten a Margit híd felrobbantásakor, az autóbuszban érte a halál. A tragédia nagyon megviselte a gyerekeket.

A rendszerváltást követően az új hatalom teljesen kisémmizte a családot, de szakember híján Ilonát, a község egyedüli szakképzett agronómusát a szövetkezet kénytelen volt alkalmazni. Így lett az újonnan alakult szövetkezet könyvelője a föld nélkül maradt, egykori kétszáz holdas nagygazda, dr. Fehér Mihály ügyvéd is. Elkobzott szántóföldjük megművelésének megszervezését is velük végeztették el. Ilona bízott abban, hogy a szövetkezetben végzett munka ellenében birtok

kában maradhat az akkori földmaximum, azaz 34 holdnyi földterület, de a hatalom ezt fölényesen elutasította. Az egykori tanyájuk, akárcsak a többi, nagyon hamar közpredává vált.

Ökrész István tanyája. - Ökrész Jánosé volt a lapos rész előtti utolsó tanya a dűlőben. Az idők folyamán a gazdaság fiának, Istvánnak, majd az unokának, Imrének a tulajdonába került. Évekig Holcsik István volt a tanya bérese, de magyar időben Bukovinából idetelepült béresek is tartózkodtak a tanyán. Az alábbi közismert anekdota is innen származik.

– Mielőtt ide indultunk volna, azt mondták, hogy itt „Bácsikában” (Bácskában) sonkából vannak a kerítésoszlopok, a rajta levő lécek pedig kolbászból! – meséli a tanyán tartózkodó csángó gyerek. Valaki megkérdezte tőle:

– Oszti ti nem gondoltatok arra, hogy azt a kutyák meg a macskák megennék?

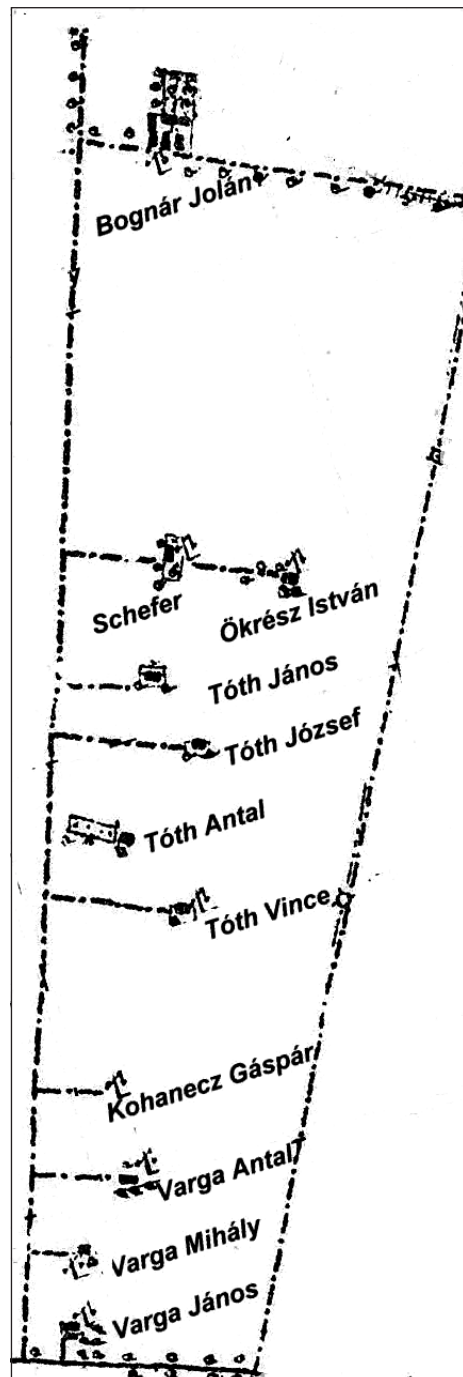
– Deee, de hát azoknak is kell enni valamit!

A család földművelés mellett jószágtenyésztéssel is foglalkozott, a tejterméket kofának adták el. A gyerekek a faluból jártak iskolába. A bevásárlást leginkább Boldogasszonyfalván (Gospodinci) bonyolították le, mivel az mindössze öt kilométerre volt a tanyától, míg Temerin tízre.

1953-ban, a földmaximum meghozatalakor mindössze 17 hold földet hagytak meg a tanya körül, tagosításkor pedig a tanyaudvarban levő épületeket is lebontásra ítélték. Imre végül a tanyaért cserébe megkapta a második világháború után kisémmizett Fernbach Ottó kis-pusztai tanyáját, azzal a könnyítéssel, hogy a saját kertészlaposi tanyájáról elhozhatta a tetőszerkezetet és a tanyaudvarban levő fákat. A régi, vert falú épületet a szövetkezet szétértúrta, majd a tanyaudvart megművelte.

Imre a cselédlakásos, padlós tanyát nagyon rövid ideig lakta. Sehogy sem találta föl magát a számára idegen, elkobzott tanyán. A lakóépületet eladta bontásra, majd családjával Németországba költözött.

Schöner Rézi tanyája. - A Schöner tanyának egy bejárata volt a szomszéd Ökrész tanyával. A német lakosság elűzésével a gazdasági udvar máról holnapra lakatlanná vált. A tanyaépületet egy rövid ideig a Pap család lakta, majd 1955-ben a szövetkezet elbontotta. Tagosításig a megmaradt gyümölcsfák és azok



A 8. dűlő tanyái és tulajdonosaik rajza

vadhajtásai adtak hírt az egykori gazdasági udvarról. A körülötte fekvő szántóföldeket évekig, mint szövetkezeti tulajdont, Vendel típusú hernyótalpas traktorral Giricz István, a szövetkezet munkása művelte.

Tóth János tanyája. - Az idősödő gazda, miután a gyerekek felnőttek, szétosztotta a birtokát. A tanya a legfiatalabb gyereké, Ferencé lett, míg András a 6. dűlőben épített magának tanyát. Ferenc 1941-ben lebontotta a tanyát, a körülötte levő földet pedig eladta, hogy árán Csúrogon többet vehessen. Tóthék a Csúrogon vásárolt birtokot nem sokáig használták. 1944-ben, mielőtt a család a többi csúrogi magyarral együtt a járeki gyűjtőtáborba került volna, Ferencet a partizánok kivégezték. (A temerini razzia – 186. sz. áldozat).

ÁDÁM István
(Folytatjuk)

A deres

A kínzások és verések különböző fajtáit a középkori Magyarországon és azt követően egészen a XIX. század negyvenes éveiben is gyakran alkalmazták a különböző súlyosságú vétségek megbüntetésére. Ezek közül talán a legelterjedtebb fenyítési módszer a deresre húzás volt.

Ilyenkor a szerencsétlen elítéltet deszkapadra kötözték, és így mértek rá bot-(vagy pálca-, ostor-) ütéseket. A következő Temerinben történt eset ismételt megbotránkoztatva a múlt század eleji Magyarország közvéleményét. Ugyanis az akkoriban már közel száz éve feledésbe merült kínzási módszer újbóli alkalmazására derült fény.

A Budapesti Hirlap 1913. április 5-i számának beszámolója: „A deres. Szegedről jelentik: Bácska egyes községeinek rendőrségeinél még mindig divatban van a deres. Bobek József kereskedő a temerini országos vásáron abba a gyanúba keveredett, hogy szomszédjától 55 koronát lopott. Letartóztatták és bevitték a rendőrségre, a hol egy éjszakára becsukták a pincébe. Másnap,

mikor nem akart vallani, rákötözték egy lócára, a deresre és nádpálcával addig verték a tenyerét és a talpát, míg a vér ki nem serkent belőle. A megkínzott ember ezután mindent vallott, amit akartak, mire szabadon engedték. Ekkor azonban Csergő József rendőrörsvetetőt, Halász István és Vécsi István közrendőröket hivatalos hatalommal való visszaélés miatt följelentette. Az újvidéki törvényszék nem látta beigazoltnak a vádat és a rendőröket fölmentette. A szegedi ítéletábra most egyenként nyolc napi fogházra ítélte el a temerini rendőröket.”

A Népszava 1913. április 8-i számában adott hírt az esetről: „A föltámasztott deres. Alkalmi tudósítónk jelenti: A bács megyei

Temerini községben mult év május 9-én megloptak egy vásárost: Kalmár Mátyásné, A temerini rendőrség gyanúja Bobek József vásári kereskedőre irányult, akinek a sátra előtt megtalálták azt a harisnyát, amelybe Kalmárné ellopott pénze volt kötve. A rendőröknek persze nem kellett több és Bobeket bevitték a rendőrségre,



Deresre húzás

mindjárt, becsukták a fogda legsötétebb zugába, ahol patkányok társaságában töltötte az éjszakát. Másnap rapportra vitték és mivel ekkor nem ismerte el a bűnét, elővettek egy derest és Bobek Józsefet arra reáhuzták, kezét-lábát a fapadhoz kötötték, úgy hogy a szerencsétlen ember mozdulni sem tudott. Ekkor egy husánggal addig ütötték, amíg tenyeréből-talpából kicsurgott a vér. A boldogtalan persze most már vallott, csak hogy szabadon engedjék. Mikor fölverték a jegyzőkönyvet, el is bocsátották, Bobek azután orvosi látleletet vétetett föl, bár nem azonnal, mert a vásáron fölügyelet nélkül maradt sátrához kellett sietnie, ahonnan persze már egy csomó holmi eltűnt. Az orvos nyolc napon

A kisfiú tragédiája

*A Temerini Újság írta
1939. szeptember 24-én*

Hírek. – Kútba fulladt kisfiú. Gyuráki Sándor zenész 27 hónapos fia, László hét-főn a kútba fulladt. Gyuráki feleségével kiment kukoricát törni, a kisfiút 81 éves édesapja őrizetere bizta. Míg az idős Gyuráki kukoricát fosztott, a kis Laci az udvaron játszott. Egy óvatlan pillanatban a kúthoz ment, és belezuhant. Nagyapja csak később vette észre unokájának eltűnését és mindjárt keresésére indult, amiben a szomszédok is segítettek. Együttes keresésük eredményeként a kútban holtan találták meg a kis Lacit. A szerencsétlenség az egész községben általános részvétet váltott ki.

belül gyógyuló sérüléseket állapított meg rajta és azt tanácsolta, hogy bántalmazóit jelentse föl az ügyészségnél, ami meg is történt. Az újvidéki törvényszék már tárgyalta az ügyet, de a három rendőrt: Csergő Józsefet, Halász Istvánt és Vécsi Józsefet bizonyítékok hiányában fölmentette. (Az orvosi látlelet nem volt elég bizonyíték, valamint azok az emberek, akik Bobeket véresen kítámolyogni látták a rendőrségről.) A szegedi tábla, ügyési főlebbezés folytán, bűnösnek mondotta ki szombati ülésében a három vádlottat hivatalos hatalommal való visszaélés vétségében és fejenként nyolc napi fogházra ítélte őket. A hivatalvesztést nem mondták ki. A tábla tehát az ilyen középkorba illő bestiákat alkalmasnak tartja a rendőri tisztségre.”

A Pesti Hirlap 1913. április 5-i számából a fentebb közölt leírások mellett még azt is megtudhatjuk, hogy Bobek József-re „olvasatlan huszonötöt vágunk rá”. Általában ekkorra volt az ütések száma, azonban férfiak esetében akár elérhette a százat is. Ez viszont tartós rokkantsághoz vezetett, illetve százon felül már halállal járt.

FÚRÓ Dénes

Környezetvédők szerint szennyvíz ömlik a Jegricskába

A temerini szennyvízgyűjtő medence fala több helyen is leomlott, és veszélyezteti a védett státuszt élvező Jegricska Természeti Parkot – írja M. Grbić a VOICE portálon, amelyet a Vajdasági Független Újságírói Egyesület működtet. Az eddigi két szennyvízgyűjtő medence megtelt, így nemrégiben egy harmadikat ástak, amelyik négy méterre helyezkedik el a Jegricska medrétől. Most ennek a fala omlott le.



Robert Karan, a községi képviselő testület tagjának elmondása szerint érthetetlen, hogy miért ilyen közel ásták ki a folyóhoz a medencét, hiszen a környéken volt elegendő szabad terület. A Tartományi Mezőgazdasági Vízgazdálkodási és Erdészeti Titkárság munkatársának közlése szerint a medencében található víz technikai víz, elenyésző mennyiségű organikus szennyezéssel, és hogy a terepre küldte az illetékes felügyelőség embereit – nyilatkozta a VOICE-nak Robert Karan.

A Zelena patrola környezetvédő szervezet szerint péntek reggel óta egy lépés választja el a Jegricskát az ökológiai katasztrófától. A csatornába egyebek mellett fekáliával szennyezett víz ömlik, ez pedig közvetlenül veszélyezteti a természeti parkot.

Egyházközségi hírek

Esküvői hirdetések: • Jódal Ákos, temerini lakos (Lóránt és Greiling Erzsébet fia) és Vajda Anita, péterrévei lakos (Róbert és Király Edit leánya), esküdtek szeptember 7-én Péterrévén.

- Csorba Ervin, tiszakálmánfalvi lakos (Zoltán és Gombár Edit fia) és Petro Anikó temerini lakos (István és Gusztovics Mária leánya) ünnepélyes esküvőjüket tartják szeptember 14-én, szombaton 16-kor.
- Körmöczi Arnold, kulai lakos (József és

Vörös Zita fia) és Barna Emese temerini lakos (Gáspár és Varga Piroška leánya), esküdnek szeptember 14-én, szombaton 17 órakor nászmise keretében.

- Szeptember 13-án, egy évvel a 2020-as budapesti nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus előtt, 16 órakor Erdő Péter bíboros úr megkezdi a visszazámlálást és ajánlja, hogy a hívek lehetőség szerint minden vasárnap, de akár minden nap is imádkozzanak a Kongresszus sikeréért egyénileg és közösségekben is.
- A 2020-as falinaptárak beszerezhetőek a sajtóosztálynál.

Doroszlói szentkúti búcsú



Az idén is több ezer zarándok látogatott el a doroszlói szentkúti búcsúra. A szentmisét dr. Kiss-Rigó László szeged-csanádi megyéspüspök celebrálta. Maga a rendezvény jól sikerült, felemelő, igazi közösségi eseményt éltek meg a zarándokok. Több temerini is részt vett a búcsún, a szentmisén és a körmenetben egyaránt.

Medvecki Sándor

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával. Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TALÁLJON BE DUO VAGY TRIO CSOMAGJAINKKAL

ÉS NYERJE MEG A
10 LG TELEVÍZIÓ
EGYIKÉT

www.stcable.tv



ST CABLE 
ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.
a Temerini Újság nyomdájában.
Tel.: 843-750

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



HORVÁTH Antaltól
(1957–2019)

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de szép emléked
itt maradt közöttünk.

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.

Az idő múlik, a fájdalom
nő, nem hoz enyhülést
a múltó idő.

Nélküled muszáj
az életet élni tovább,
drága emléked
kísér minket egy életen át.

**Szerető feleséged,
Katica**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
sostól, nagypapámtól



HORVÁTH Antaltól
(1957–2019)

Egy perc volt,
elszállt életed,
itt hagyta minket,
akik szerettek téged.

Imádtad családot,
mindenkit szerettél,
akkor voltál boldog,
ha örömet szereztél.

Meghalt egy lélek,
amely élni vágyott,
egy áldott kéz,
mely dolgozni imádot.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Edit, vejed,
László és unokáid, Dávid
és Georgina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szer-
tetett Anti bátyánktól és fi-
amtól



HORVÁTH Antaltól
(1957–2019)

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
nyugalmat
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint fényes csillag.

**Emléked szeretettel őrizi
húgod, Aranka
családjával
és édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy itt hagyta minket



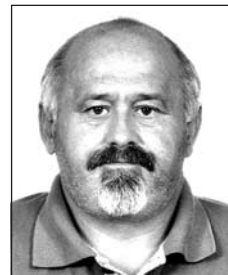
DUJSMOVICS Ildikó
(1954–2017)

„Gondolok rád akkor is, mikor nem beszélek rólad.
Ott vagy minden nevetésben, a szerető ölelésben.
Ott vagy minden hallgatásban, a néma kiáltásban.
Mikor fákon csiripelnek a madarak jelezvén,
hogy ezzel is újra itt a tavasz.
Ott vagy a nyílló virágokban, a reggeli napsugárban,
A hajnali ébredésben, az éjszakai csendben.
Ott vagy minden rezzenésben, az érintésben,
A viharban hajladozó fákbán, minden percben és órában.
Itt vagy velünk, tudom. Érzem,
Bár a szemem nem lát téged!”

**Férjed, Ferenc, lányod, Livia, vejed, Zsolt
és unokáid: Dániel és Gábor**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



HORNYIK József
(1962–2019)

Nem forgolódni félig éberem.
Nem elaludni, nem ébredni fel.
Nem vásárolni tejet a közértben.
Nem érezni a hársfallatot.
Nem fürkészni az eget, hogy eső lesz?
Nem szorongani a döntés előtt.
Nem morzsolgatni korhadó fakérgyet.
Nem nyitni, zárni, megint nyitni, zárni.
Nem tudni többet. És nem tudni többet.

(Szabó T. Anna: Nem lenni)
A gyászoló család

APRÓHIRDETÉSEK

- Földet bérelek. Telefon: 064/118-21-72.
- **Malacok, hízók, valamint kóroesprű eladó.** Telefonszám: 843-397.
- Konyhakész nyúlhús eladó. Telefonszám: 062/41-21-60.
- **Ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23/1-ben, érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23. sz. alatt. Telefon: 845-219.**
- Lelkiismeretesen és becsületesen eltartanék idősebb személyt, saját házamban, vagyonáért vagy nyugdíjáért. Telefon: 063/14-64-131.
- **Kreka Weso kályhát javító mestert keresek, illetve ilyen kályhahelsőt vennék, nagyobb nyitófedelű kályhára.** Telefonszám: 063/125-86-83.
- Kukoricafelvonó (8 m), jó állapotban, valamint 350 literes mélyhűtőláda eladó. Telefon: 3-842-721, 062/89-36-120.
- **Két és fél hold első osztályú szántóföld eladó Temerinben.** Telefon: 061/13-79-401.
- Földet bérelek. Telefon: 063/89-20-687.
- **Hat kvadrát jog (kert) eladó a faluban.** Telefon: 021/843-471, 062/37-19-55.
- Kiadó egyszobás berendezett lakás. Telefon: 3-840-149 (18 és 19 óra között).
- **Két hold első osztályú föld eladó a Túlabarán, közel a csárdához. Tel.: 064/202-10-50.**
- Sárga színű kisbicikli (3–5 éves korig), egy új gőzelszívó, régi, jávoros szekrény eladó. Telefonszám: 842-890.
- **Eladó háromfázisú 5 kW-os termokályha, fekvőbeteg részére állítható ágy decubitus matracokkal és ehhez ajándékba tolókcsi,**

valamint új szobai vécé. Újvidéki utca 276., telefonszám: 060/68-44-155.

- Állandó munkára komoly, kommunikatív munkást keresünk a Sano Agrotehnika kiskereskedelmi üzletébe, Temerinbe. Bejelentett, állandó munkaviszony. Telefon: 063/444-256.
- **Az Újfeldben, a falu alatt 1,3 hold föld eladó.** Telefon: 065/537-6490.
- Szarvasmarhák gondozására munkást keresek. Telefon: 060/090-10-15.
- **A Kertészlaposon 18 kvadrát föld eladó.** Telefonszám: 065/537-6490.
- Jó állapotban levő kaucsok, fotelok, szekrény-sorok eladók. Telefon: 060/544-94-01.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel: 064/468-23-35.**
- Ház eladó (100 m²) a Kis Ferenc utca 15. szám alatt, 1400 m² telken, ára 25 000 euró. A tulajdonostól, közvetítő nélkül. Telefon: 069/707-606.
- **Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicsot vennék, bármilyen állapotban.** Telefon: 060/71-61-312 (Attila).
- Temerinben a Túlabarán eladó 5 hold első osztályú szántóföld, két tagban, közel egymáshoz. Lehet együtt vagy külön-külön. Tel.: 063/78-72-803.
- **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhöz (lánc, kard stb.), valamint Motor motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.**

- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből.** Tel.: 063/8-143-147.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom.** Telefonszám: 064/20-72-602.
- Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorke-rek-pár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, rongypok-róc, háziszappan és gyümölcspálínka. Tel.: 840-439.
- **Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković u. 7., telefonszám: 021/3-848-200.**
- Eladó egyszobás, 26 m²-es, bútorozott lakás Temerin központjában, a Tanító u. és a Kossuth Lajos u. sarkán, a harmadik emeleten. A lakás a Kossuth Lajos utcára néz. Telefon: 062/17-69-767.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól

**KOHANEC Ilonkától**
(1936–2019)

Kimegyünk a temetőbe könnyünk pereg le egy köré.
Ez a kő nem fed mást, mint egy kedves édesanyát!
Nehéz itt e helyen megállni, jobb volna ilyenkor meghalni,
hisz nem szól már az édesanya, kinek kincs volt minden szava.
Óvott, védett minden bajtól, de leginkább a hazug szótól!
Ám egy nyári nappal elment tőlünk hirtelen...
Elment oda, hol angyalok vezetnek, hol az Úr Jézus karjai őrzik.
Ha még egyszer láthatnánk, átölelnénk és elmondanánk:
tisztá szívből örökre szeretünk, drága édesanyánk!
Nyugodjál békében!

Szerető fiad, Ferenc és menyed, Léna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Kedves osztálytársunktól

**HORVÁTH Antaltól**
(1957–2019)

„A halál nékem
nem fekete börtön,
Nem fázlaló,
nem is rút semmiképpen:
Egy ajtó bezárul
itt-lenn a földön,
S egy ajtó kinyílik
ott-fenn az égen.”
(Gárdonyi Géza)

Nyugodjál békében!

Kedves emléked
szeretettel őrzik volt
osztálytársaid a 8. a-ból**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Ilonka nénitől

**KOHANEC Ilonka**
(1936–2019)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírháza szálljon
áldás és nyugalom.

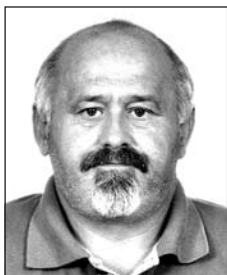
Nyugodjon békében!

Emlékét őrzi
gondozója, Ica**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk

**HORVÁTH Antaltól**
(1957–2019)

Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Legyen nyugodt
és békés a pihenésed.Emléked őrzi
bátyád családjával**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk vejük**HORNYIK József**
(1962–2019)

Csillaggá változtál,
barangolsz az égen,
gyere mifelénk is,
mint réges-régen.

Látjuk ragyogásod,
várjuk érkezésed,
de az a legnagyobb baj,
hogy ezt te már nem érzed.

Emléked fájó
szívvel őrzi
a mama és a tata**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, is-
merősöknek, szomszéd-
oknak, utcabelieknek
és gondozójának, akik
szerettünk

**KOHANEC Ilonkát**
(1936–2019)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalomunkon eny-
híteni igyekeztek.

Legyen nyugodt
és békés örök álmod!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól

**HORVÁTH Antaltól**
(1957–2019)

Te a jóságodat
két marokkal szórtad,
önzetlenül adtál
rossznak és jónak.
Mindig egy célod volt,
a családért élni,
emléked szívünkben
örökké fog élni.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Nóra**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú öt éve, hogy örök-
re távozott közülünk szeret-
tünk**BIRINYI Erzsébet**
(1957–2019)

Elmentél oda, ahol néma
csend honol, ahol nincs
szenvedés, csak örök
béke és nyugalom.
Szép emléked
szívünkbe zártuk.

Emléked őrzi fiad, Nor-
bert családjával**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú öt éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk**BIRINYI Erzsébet**
(1957–2014)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.
Legyen nyugodt
és békés pihenésed!

Emléked őrzi lányod,
Rita családjával

Miserend

13-án, pénteken 8 órakor: szabad szán-
dék.14-én, szombaton, 8 órakor: a héten el-
hunytakért, valamint: id. és ifj. Zavarkó
Sándor, a Zavarkó és a Barna szülőkért.15-én, évközi 24. vasárnap a telepen 7 óra-
kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30órákor: ifj. és id. Papp Róbert és a család
elhunytiáért, 10 órakor: Varga Imre, Ádám
Katalin, a Varga, az Ádám és a Móricz nagy-
szülőkért.

16-án, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.

17-én, kedden 8 órakor: szabad szándék.

18-án, szerdán 8-kor: szabad szándék.

19-én, csütörtökön 18 órakor: szabad
szándék

A plébánia telefonszáma: 844-001

Irodaidó a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

Temetkezési vállalat, Népfőrd u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****özv. KOHANECNÉ
DARÁZS Ilonka**
(1936–2019. 9. 6.)

Nyugodjék békében!

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**HORVÁTH Antalról**
(1957–2019)Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–SREMAC (Vojka) 4:1
(1:1)

A negyedik fordulóban szerezte meg ideai első győzelmét a temerini csapat, amely már a 14. percben előnybe került Tomić szabadrúgásból szerzett szerencsés találatával. A vojkaikak nem sokkal később kiegyenlítették, a hazaiak azonban a szünet után három újabb góllal fölényesen nyertek. Előbb Pásztor volt eredményes tizenegyesből, majd Vukaljević és Ikrašev állította be a végeredményt. A Sloga vasárnap a Boraccal mérkőzik Sajkásón.

JEDINSTVO (Ópazova)–
MLADOST 1:0 (1:0)

A negyedik fordulóban a harmadik vereségét szenvedte el a járeki csapat, amely az első félidőben, tizenegyesből kapta a gól. A Mladostnak elég sok lehetősége akadt, de a helyzetek mind kimaradtak. A járekiak szombaton 16 órakor az újpazovai Radničkit látják vendégül.

Újvidéki liga

BAČKA (Sajkásgyörgye)–TSK
0:5 (0:3)

A negyedik mérkőzésén is könnyen nyert a temerini csapat, amely idei legfőbb győzelmét aratta Sajkásgyörgyén (Đurđevo). A gólgólyártást Đukić kezdte a hatodik percben, majd nem sokkal később Kosić is betalált a hálóba. A szünet előtt Pupovac növelte az előnyt, majd a fordulás után Paska szerzett két gólt.

A TSK a hétközi fordulóban, szerdán 16 óra 30 perctől a Siriggel játszik Temerinben, vasárnap délután 10 órától pedig az Indeks lesz a riválisa Újvidéken. Két csapat gyűjtötte be eddig a maximális 12 pontot, a TSK és a Jedinstvo, azzal, hogy a pirosi együttes a jobb gólkülönbősége miatt első a táblázaton.

TSK: Vojvodić, Tanasić (Pantoš), Kosić, Đukić, Milosavljević, Lukić, Klisara (Drinić), Vukelja, Paska, Pupovac, Rosić (Dimitrov).

A TSK a múlt szerdán 5:0-ra legyőzte az Újvidéki kupa harmadik fordulójában a vendég Siriget, amivel kiharcolta a továbbjutást. A temeriniak a következő körben szabadok lesznek, majd utána a pirosi Jedinstvóval vagy a begecsi Bačkával játszanak.

SIRIG–JEDINSTVO (Piros) 0:2

A bajnoki címre törő pirosiak könnyen nyertek a negyedik fordulóban. A Sirig a hétközi fordulóban Temerinbe utazik, vasárnap 16 óra 30 perckor pedig a Futogot látja vendégül.

ASZTALITENISZ

Az országos szövetség két héttel korábbra hozta az I. liga 2019/2020-as idényének a kezdetét, így a Temerin most vasárnap játssza első bajnoki találkozóját, amelyen az újvidéki Panonija lesz az ellenfél a helyi sportszarnok nagytermében 19 órai kezdettel. A belépőjegy 100 dinárba kerül.

A klub két fiatal játékos a Bácsújfalun (Selenča) vett részt egy tornán. Varga Laura ezüstérmes lett, Varga Dániel pedig a negyedöntőig jutott saját korosztályában.

T. N. T.

Emléktorna



Szombaton tartották a III. Danijel Daki Kovačević emléktorna mérkőzéseit a TSK stadionjában, a labdarúgóiskola 2007-es generációja részvételével.



Danijel Daki Kovačević portréja a TSK stadionjának téglakepítésén

MUNKALEHETŐSÉG!



A Sixteen kávé- és desszertbár olyan cukrászt keres, aki tudásával és kreativitásával hozzájárul a cukrászda kínálatához.

Sixteen
COFFEE & DESSERT BAR

Végzettség és munkahelyi tapasztalat nem szükséges.

Érdeklődni a következő telefonszámon: **063/634-622**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Női és férfi fehérnemű, pizsamák, sportruhák és fürdőruhák a

Dianna Fashion

ruhagyártó cég termékskáláján Temerinben,
a régi plébániaépület sarkán.

Nyitva hétfőtől-péntek 8-21 óráig,
szombaton 9-19 óráig, vasárnap zárva
Internetes vásárlás: <https://diannafashion.com>

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Stamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >